

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 88 (1970)
Heft: 18

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

mit den üblichen Geräten muss jeder Punkt einer Zelle einzeln geprägt werden. Bei allfälligen Fehlern muss in gleicher Weise jede Punktprägung einzeln geglättet und berichtigt werden. Trotz dieser Nachteile entwickelte sich die Braille-Schrift zum einzigen internationalen Verbindungsmittel zwischen den Blinden untereinander und zwischen diesen und den übrigen Gesellschaftskreisen; sie ermöglichte dem Blinden das Herauskommen aus der durch sein Leiden erzwungenen Absonderung, das Lesen zur Unterhaltung und zum Studium, ja die Verständigung mit der Allgemeinheit schlechthin.

Nach langen Versuchen ist es nun erstmals seit der Erfindung der Braille-Schrift gelungen, ein Gerät zu entwickeln, mit dem ein Text genau so einfach und schnell in der Blindenschrift geschrieben werden kann, wie in der normalen Schrift. Bei diesem Gerät handelt es sich um die elektrische IBM-Schreibmaschine Modell «D», welche entsprechend abgeändert bzw. umgebaut wurde. Abgesehen von einigen Sonderzeichen ist die Tastatur die gleiche wie für die normalen Schreibmaschinen; sämtliche Buchstaben und die meisten Interpunktionszeichen haben die übliche Position auf der Tastatur. Der sehende Schreiber braucht daher die Blindenschrift nicht zu beherrschen, und Blinde lernen in den Blindenschulen üblicherweise Maschinenschreiben.

Mit dieser Schreibmaschine werden die Braille-Zeichen direkt in das Papier eingepägt. Mit einem einzigen Typenhebelanschlag wird eine vollständige Braille-Zelle geprägt. Auf der Vorderseite des Papiers ist dann die Braille-Schrift als Spiegelschrift eingepägt; auf der Rückseite erscheinen die Zeichen als lesbare, erhabene Braille-Schrift. Der Blinde kann daher die Schrift, sobald der Bogen unter dem Wagen durch ist, auf der Rückseite lesen. Sämtliche der 63 Punkt-Kombinationen können mit dieser Maschine ausgeführt werden. Jeder Maschinenschreiber kann sofort damit in der Blinden-Vollschrift schreiben, und nach entsprechender Einarbeitung auch in der Kurzschrift.

Ebenfalls neu ist an dieser Maschine eine besondere Korrekturtaste. Damit wird ein Typenhebel betätigt, der mit nach innen gewölbten Punkten versehen ist. Diese Punkte sind etwas grösser als die Prägepunkte der anderen Typenhebel. Um einen Fehler auszubessern, wird durch Drücken der Korrekturtaste mit diesem Typenhebel die falsche Zelle ausgeglättet, d. h. die falschen erhabenen Punkte beseitigt. Das richtige Zeichen kann danach an der gleichen Stelle angebracht werden.

Mit der Entwicklung der elektrischen Schreibmaschine für Blindenschrift wurde zweifellos ein erheblicher Schritt zur Verbesserung und Erleichterung der Verbindungen zwischen und mit den Blinden getan. *M. K.*

40 Jahre Gherzi Organisation

DK 061.5:62

Das weltweite Gebiet der Industrieplanung und der Unternehmensberatung findet heute überall und in steigendem Masse Beachtung. Noch vor wenigen Jahren aber waren diese Begriffe einer weiteren Öffentlichkeit fast völlig unbekannt, woraus in Nicht-Fachkreisen sehr oft der Schluss gezogen wird, diese Methoden zur Lösung komplexer Probleme technischer und wirtschaftlicher Natur seien erst in jüngster Zeit entwickelt worden. Tatsächlich gibt es aber ein Unternehmen, das sich schon in den frühen dreissiger Jahren auf die Planung und Realisierung grösserer und grösster Projekte spezialisiert hatte und sich seither in diesem Bereich eine feste Spitzenposition gesichert hat: *Die Gherzi-Organisation Zürich* feierte Ende 1969 ihr 40jähriges

Bestehen. Anlässlich eines Symposiums, zu dem der Präsident, Dr. G. L. Gherzi, Mitarbeiter, ehemalige Mitarbeiter und Vertreter der Kunden geladen hatte, blickte man mit Genugtuung auf eine erfolgreiche Tätigkeit während der vergangenen vier Jahrzehnte zurück.

Das Ansehen der Gherzi-Organisation und ihrer Tochterfirmen – der Gherzi Engineering, der Gherzi Management Consultants und der Gherzi-Textil-Organisation – beruht vor allem auf einer sorgfältigen und gewissenhaften Kundenbetreuung und auf der Anwendung besonderer analytischer Methoden. Die Steigerung der Produktivität unter Zuhilfenahme technischer Mittel, durch Planung neuer Anlagen, durch Erforschung des Absatzmarktes oder Verwendung neuer Materialien, ist das wesentliche Ziel ihrer beratenden Mitarbeit. Eine weitgehende Spezialisierung der einzelnen Teams, in denen Textiltechniker, Bauingenieure, Architekten und Installationsingenieure eng zusammenarbeiten, gewährleistet bei der Projektplanung und Verwirklichung der Industriebauten die Anwendung der modernsten und wirtschaftlichsten Konstruktionen und Baumethoden.

Umschau

Eidg. Technische Hochschule Zürich. Ende 1968 beschloss eine Vollversammlung der Assistenten, wissenschaftlichen Mitarbeiter und Doktoranden der ETH (genannt «Mittelbau»; ein besserer Name wäre erwünscht!) sich durch die Schaffung einer Vereinigung zu organisieren. Die damals gewählte 15köpfige Statutenkommission konnte den Statutenentwurf am 8. Juli 1969 der 2. Vollversammlung des Mittelbaus der ETH vorlegen, wo er mit grossem Mehr angenommen wurde. Die neu gebildete «Vereinigung der Assistenten, wissenschaftlichen Mitarbeiter und Doktoranden der ETH Zürich» umfasst heute über 1200 Mitglieder. Der erstmals gewählte neue Vorstand mit Dr. *Max Brüllmann* als Präsident hat sich inzwischen konstituiert. Um an der Lösung aktueller Hochschulfragen noch intensiver mitwirken zu können, wurden ausserdem drei Kommissionen gewählt: eine für allgemeine Hochschulfragen, eine für Studienfragen und eine für Standesfragen. — Zum a. o. Professor für spezielle Botanik, insbesondere Mykologie (Pilzkunde) wurde gewählt Dr. *Emil Müller*, geboren 1920, Bürger von Zollikon und Üetikon am See (Zürich). Er studierte an der Abteilung für Landwirtschaft an der ETH Zürich und wurde 1944 zum Ingenieur-Agronom diplomiert. Während vier Jahren war er als Ackerbau-Berater und Landwirtschaftslehrer im Kanton Graubünden tätig. Nach seinem Weiterstudium an der ETH doktorierte er 1949 über eine Gruppe von Schlauchpilzen. Er arbeitete an der Eidg. Versuchsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau, Wädenswil, und anschliessend an der Eidg. Landwirtschaftlichen Versuchsanstalt Oerlikon. 1961 erhielt er einen Lehrauftrag für Pilzkunde und 1966 wurde er Privatdozent an der ETH. In den Jahren 1965 bis 1969 war er auch Lehrbeauftragter an der Universität Freiburg i. Br. DK 378.962

Die Sika-Gruppe in Japan. Zwischen der *Sika Company Japan Ltd.* und der *Mitsui & Co. Ltd.*, Tokio, wird ein Generalvertretungsvertrag für Japan und zehn weitere Länder Ostasiens in Kraft treten für einen Teil des Sortimentes, welches von der japanischen Tochtergesellschaft der Sika fabriziert wird. Mitsui ist eine der grossen Handelsorganisationen Japans mit einem Jahresumsatz von rund 6 Milliarden Dollar. Der Vertrag beinhaltet eine jährliche Abnahme von nahezu 12000 t Materialien für das Baugewerbe, insbesondere Epoxyprodukte, Kitte, Fertig- und Kunststoffmörtel sowie Be-

tonzusätze und Fugenbänder. Für die Zusammenarbeit mit dem Sika-Konzern ist vor allem die starke Stellung von Mitsui in der Zementbranche bedeutsam. Japan weist nach den USA den zweitgrössten Zementverbrauch der Welt auf. Mitsui ist jedoch nicht nur im In- und Ausland Verkaufsförderer mehrerer Zementfabriken – unter anderem der Onoda Cement Co., des grössten japanischen Produzenten – sondern betreibt auch eine eigene Kette von Fertigbetonfabriken. Ferner ist Mitsui auch der grösste Zementexporteur Japans. Nachdem die *Nihon Sika* schon 1969 in Hiratsuka eine bedeutende Vergrößerung ihrer Produktionsanlagen vorgenommen hatte, wird sie im Hinblick auf die zu erwartende Produktion einen weiteren Fabrikbau errichten, der die Kapazität um mehr als 50% erhöht.

DK 061.5:691

Laser-Flughöhenmesser. In einer *Comet 4c* werden zurzeit die Abnahmeprüfungen für einen neuen Laser-Flughöhenmesser durchgeführt. Er wurde im Elliott Space and Weapons Research Laboratory entwickelt, wo man sich auf Arbeiten stützte, die 1964 im Services Electronics Research Laboratory ausgeführt wurden. Der Gallium-Arsenid-Laser emittiert bei 0,85 Mikron. Er stellt die Höhe fest, indem er die Zeit misst, die die Laserenergie für den Weg vom Sender zum Erdboden und wieder zurück zum Sender benötigt. Bei Umgebungsversuchen im Laboratorium arbeitete der Laser-Höhenmesser einwandfrei über einen Temperaturbereich von -30° bis $+55^{\circ}$ C und überstand unbeschadet Temperaturen von -55° bis $+70^{\circ}$ sowie ein Druckäquivalent von 15 000 m Flughöhe bei der niedrigeren Temperatur. Das Messgerät bestand auch einen Beschleunigungsversuch bei 6,5 g. Man erwartet, dass es in Höhenbereichen von 4,6 bis 610 m funktioniert und eine Messgenauigkeit von $\pm 1\%$ hat. Das Instrument wird zum Prüfen von Funkhöhenmessern benutzt werden, die ungenau sein können, weil Funkwellen Bodenschichten durchdringen.

DK 629.1.05.2:535.211

Modulare Wandplatten an der Mustermesse in Basel. Seit fast drei Jahren werden von schweizerischen Produzenten modulare Wandplatten nach der einschlägigen Norm der Schweizerischen Zentralstelle für Baurationalisierung (CRB) hergestellt. Leider ist diese Tatsache von Architektenkreisen noch nicht genügend zur Kenntnis genommen worden. An der MUBA 1970 zeigte die Columeta AG anhand der Platten aus dem Werk Grono die Vorteile des modularen Plattenrasters: einfacheres und fehlerfreies Entwerfen und Berechnen der Plattenteilung beim Architekten, einfacheres und fehlerfreies Ausführen auf der Baustelle. Nachdem das modulare Bauen in der Schweiz zusehends an Bedeutung gewinnt (vergleiche z. B. Hochbauamt der Stadt Zürich: «Richtlinien für die Planung und Ausführung von gemeinnützigen Wohnungen», vgl. SBZ 1969, H. 42, S. 833 ff.), hoffen wir, dass dieser Beitrag seitens der keramischen Industrie gebührend Beachtung finden wird.

DK 061.5:389.6:728

Die Technische Stelle Holderbank, ein Dienstzweig der «Holderbank» Management & Beratung AG, hat von den Ciments de Champagnole den Auftrag für die Ingenieurarbeiten zur Errichtung einer neuen Zementfabrik erhalten. Diese neue Fabrik der Ciments de Champagnole, mit einer Kapazität von 1000 t Zementklinker pro Tag, wird bei Dôle im französischen Jura errichtet. Die Technische Stelle Holderbank übernimmt die Planung und die technische Überwachung der Projektabwicklung, nachdem sie schon verschiedene Vorstudien über Rohmaterialien, Wahl des Standortes und des Produktionsverfahrens ausgeführt hat. Die Ausführung des Projekts wurde schon in Angriff genommen, und die Arbeiten sollen in etwa zwei Jahren beendet sein.

DK 061.5:666.95/96

EAWAG, Eidg. Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz an der ETH Zürich. Die EAWAG ist von Zürich nach Dübendorf umgezogen. Ihre neue Anschrift lautet: Eidg. Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz, 8600 Dübendorf, Überlandstrasse 133, Tel. 051 / 85 81 31 und 85 04 41.

DK 061.6:628.1/3

Nekrologe

† **Erhard Gull**, dipl. Arch., SIA, GEP, Dr. sc. techn., von Zürich, geboren 1895, ETH 1916 bis 1920, 1923 Privatdozent an der ETH und 1927 bis 1957 Lehrbeauftragter der ETH, seit 1922 Inhaber eines Architekturbüros in Ascona, ist am 17. April nach kurzer Krankheit gestorben.

† **Hans Blattner**, dipl. Bau-Ing., SIA, GEP, von Küttingen AG, geboren am 13. Okt. 1923, ETH 1942 bis 1948, seit 1953 Bürohhaber in Sissach, ist am 16. April gestorben.

† **Marius Ammann**, Arch. SIA in Lausanne, geboren 1890, ist gestorben.

† **Alexandre Gardel**, Bau-Ing. SIA in Lausanne, geboren 1895, ist gestorben.

Wettbewerbe

Neugestaltung des Sanierungsgebietes «Altstadt Karlsruhe». Der Ideenwettbewerb ist in SBZ H. 14, S. 338 angekündigt worden. Die Programmbroschüre kann beim Generalsekretariat des SIA, Postfach, 8039 Zürich (Tel. 051 / 36 15 70), bezogen werden.

Centro postale regionale in Bellinzona (SBZ 1969, H. 36, S. 684). Für diesen auf Tessiner oder im Tessin niedergelassene Schweizer Architekten beschränkten Projektwettbewerb wurden 30 Unterlagen bezogen, aber nur neun Projekte eingereicht. Das Preisgericht kam nach gründlicher und eingehender Prüfung der sieben zur Beurteilung zugelassenen Projekte zum Schlusse, dass keines derselben sich für die Ausführung oder die Weiterbearbeitung eigne und dass der Wettbewerb demzufolge erfolglos verlaufen ist. Auf Grund dieses Entscheides ist die eidgenössische Baudirektion frei, das Projekt in der ihr am zweckmässigsten erscheinenden Form bearbeiten zu lassen. Gestützt auf die Wettbewerbsnorm 152 des SIA mussten die zur Beurteilung zugelassenen Projekte trotzdem rangiert und prämiert werden, wobei das Preisgericht folgendes Urteil fällte:

1. Preis (8000 Fr.) Angelo Bianchi, Cassarate
2. Preis (7900 Fr.) Dolf Schnebli, Agno
3. Preis (7800 Fr.) Piero Ceresa e Giancarlo Rossi, Zurigo
4. Preis (7700 Fr.) Livio Doninelli, Bellinzona
5. Preis (7600 Fr.) Vittorio Pedrocchi, Muralto
6. Preis (6500 Fr.) Bruno Klausner, Lugano
7. Preis (5500 Fr.) Bruno Bossi, Lugano

Die Ausstellung in der Aula Magna der Scuole Nord in Bellinzona dauert noch bis Samstag, 2. Mai und ist geöffnet von 10 bis 12 und 14 bis 19 h (am Samstag nur bis 17 h). 1. Mai geschlossen.

Mitteilungen aus dem SIA

Fachgruppe der Ingenieure für Brückenbau und Hochbau, FGBH

Protokoll der Mitglieder-Hauptversammlung vom 22. November 1969 im Auditorium maximum der ETH Zürich

Traktanden:

A. Geschäftlicher Teil der FGBH

1. Protokoll der Hauptversammlung vom 18. Oktober 1968 in der ETH Zürich
2. Jahresbericht des Präsidenten
3. Rechnung 1968 und Revisorenbericht
4. Jahresbeitrag für 1970
5. Wahlen in den Vorstand: a) Mitglieder, b) Präsident
6. Wahl eines Rechnungsrevisors